

# • týždeň

.tatranský podvod

.šampión Adam Cibuľa

.kauza Hedviga M.



Jozef Tiso



Ľudmila Cervanová



Michal Kováč ml.



Vladimír Mečiar



Gustáv Husák



Hedviga Malinová

# NAJVÄČŠIE ZLYHANIA SLOVENSKA



21  
9 771336 593009

# Napadnutá Maďarka

Prípady Hedvigi Malinovej je aktuálnym príbehom s otvoreným koncom. Jej aktérom nie je osobnosť, ktorá sa v dobrom či zlom vpísala do dejín Slovenska.

**H**edviga Malinová je obyčajné dievča. Jej meno si môže hocikto pomýliť a nazvať ju trebárs Malinou Hedvigovou. Drvivá väčšina ľudí na Slovensku nevníma jej príbeh ako kauzu. Pokladá za samozrejmé, že Hedviga „klamala“ a dráždi ich len to, že Maďari celú vec politizujú. A predsa sa môže stať jej príbeh jednou z absolútnych ponovembrových káuz, v ktorej sa bude rozhodovať o takých základných veciach, akými sú pravda a lož. Kulisou príbehu je mediálna manipulácia. Celé ponovembrové dejiny sa napokon začali mediálnym zápasom na javiskách slovenských námestí. Pravda ľudí vtedy na chvíľu zvíťazila nad lžou komunizmu. Bola to výnimočná chvíľa a nemala dlhé trvanie. V roku 1991 dostala mediálna manipulácia názov lož ako pra-

kí činitelia sa pri svojom vystúpení stotožnili so závermi vyšetrovateľov. Bol to hrubý politický zásah do nezávislosti súdnictva – v tom totiž o vine a nevine nerozhodujú vyšetrovatelia, ale súdy. Povedal však ešte viac: „Reagovali sme vtedy na politickú kauzu, kde sa aj Európsky parlament zaoberal tým, čo sa skutočne stalo.“ Toto teda bol skutočný účel vtedajšieho televízneho vystúpenia. Vyšetrovatelia neskutočne rýchlo prekvalifikovali zbitie na klamstvo. Tvrdenia, ktoré nám poskytli v ich mene vysokopostavení politici, sú postavené na piesku pochybných konštrukcií. A netýkajú sa len procesných postupov, ale aj „faktov samotného skutku“. V demokratickom súdnictve platí v takých prípadoch prezumpcia nevinoty, u nás po obžalovaní Hedvigi Malinovej pre-



foto Andrej Bán (2)

gánov znemožňujú podanie mimoriadneho opravného prostriedku. A znemožňujú aj rozhodnutie o podmienčnom prepustení Milana Andrášika a Miloša Kocúra na slobodu. Súdim v decembri zvýšil trest z pôvodných 13 na 15 rokov. Aj oni by ochotne podstúpili test na polygrafe, väzenská správa im to však neumožnila. Nezáujem konať, či skôr záujem nekonať nemôže byť očividnejší... V tomto prípade je priveľa podozrení z manipulácie vyšetrovateľov (tí vraj ešte za socializmu donútili psychickým a fyzickým násilím obvinených k verzii vý-

povedí, ktoré sami chceli) a ignorovania dôkazov súdmi. Niet tu, žiaľ, sily a authority, ktorá by donútila justičné orgány hľadať pravdu. Tragický osud medickej Cervanovej a utrpenie jej blízkych si zaslúžia našu úctu a rešpekt. No osud mužov, ktorí boli – za totality aj následne za demokracie – zrejme nespravodlivo odsúdení, si zaslúži naše pobúrenie. Tento prípad je široko medializovaný, a napriek tomu je to takto. Čo s inými, možno podobnými kauzami, o ktorých sa nehovorí a ktoré sa môžu stať ozaj každému z nás?

andrej Bán

covná metóda. Medzitým už ľudia tej lži prestali veriť, ale zároveň prestali veriť pravde. Zľahostajneli voči nej, nemyslia si, že sa jej môžu domôcť, nezaujímajú ich. Alebo znovu veria, že pravdou je lož.

Prípady Hedvigi Malinovej je mediálnou kauzou. Definitívne sa ňou stala vtedy, keď predseda vlády, minister vnútra a policajný prezident povedali pred celou verejnosťou, že ju vlastne nezbili a že nad akúkoľvek pochybnosť klame. Nacionalizmus tým previedli na maďarský problém.

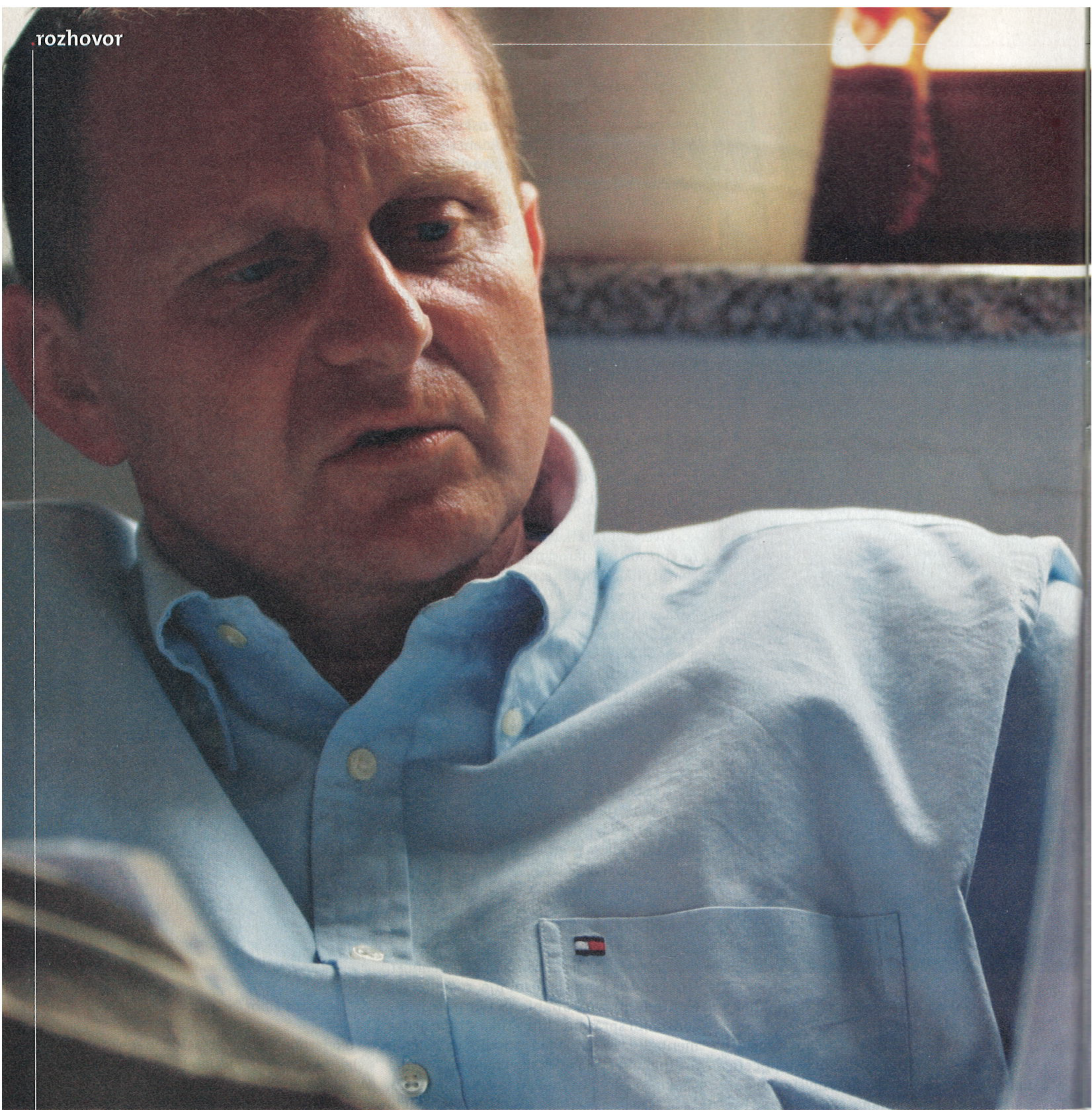
Celú kauzu nevdojak osvetlil minister vnútra Robert Kaliňák. Verejne povedal, že najvyšší politic-

zumpcia viny. Kto však bude súdiť politikov?

Celá kauza má horkú pachuť. Z obete sa má stať vinník. To jej však dáva v dnešných ironických kulisách rozmer klasickej tragédie. Nejde v nej primárne o to, či má Hedviga Malinová pravdu preto, že je Maďarka, alebo napriek tomu, že je Maďarka. Ide tu o to, či môže mať pravdu obyčajné dievča proti politickej moci. Prípady sa tak stávajú ďalším testom našej slovenskej schopnosti pozrieť sa pravde do očí.

peter Zajac

Autor je profesor Humboldtovej univerzity v Berlíne.



JOZEF MAJCHRÁK, MARTIN HANUS

# Druhý útok na Hedvigu

Náš časopis minulý týždeň zverejnil nové skutočnosti, na základe ktorých tvrdíme, že Hedviga Malinová neklamala a vyšetrovatelia prípad nezvládli. Tento týždeň prinášame rozhovor s jej advokátom Romanom Kvasnicom.



**po tom, ako polícia ukončila vyšetrowanie útoku na vašu klientku a premiér s ministrom vnútra ju vykreslili ako klamárku, bolo dlhé mesiace ticho. Teraz ju polícia obvinila z krivého svedectva. Čakali ste to?**

Odpoviem v dvoch rovinách. V rovine právnej sme to s kolegami nečakali, pretože pre takýto postup neexistuje a neexistoval nijaký dôvod. Z hľadiska informácií, ktoré sa však postupne dostávali na verejnosť a na základe po-

stupu orgánov činných v trestnom konaní, ktorý sme ešte v minulom roku mohli pozorovať, sme tam čítali istý odkaz. Museli sme rátať s tým, že sa to môže stať.

**už ste sa vyjadrili, že to vnímate ako pokus Hedvigu Malinovu zastrašiť či psychicky zlikvidovať. Nedá sa však na to pozrieť aj tak, že sa vám týmto naskytla šanca očistiť Hedvigino meno?**

Páni redaktori, chceli by ste prejsť takouto „očistnou kúrou“? Dokonca pred vyšetrovateľom to-

ho istého úradu justičnej a kriminálnej polície, ktorého iný vyšetrovateľ v roku 2006 bez vykonania všetkých dostupných dôkazov vedúcich k odhaleniu páchatelov zastavil trestné stíhanie?

**napriek tomu, nie je pre vás ako pre advokáta toto rýchlejšou cestou na jej očistu než sťažnosti na Ústavnom súde či prípadne v Štrasburgu?**

Nemyslím si, že obvinenie bolo vznesené preto, aby sa zistila pravda. To je moja odpoveď.

**vy v tom teda vidíte pokračovanie manipulácií?**

Nazvime to pokračovanie nezákonného postupu. Uvidíme, kto a akým spôsobom pôjde ďalej.

**kto by mohol byť ten „niekto“?**

Na začiatku zastupovania sme si s kolegami pripúšťali tri alternatívy pozadia vzniku celej kauzy. Prvá bola, že Hedviga si všetko vymyslela a dala si poškodiť tvár alebo si ju sama poškodila, aby fotografie ukazujúce jej poškodenia vyzerali čo najdôveryhodnejšie. Druhá alternatíva bola, že útok sa stal a spáchali ho dvaja výrastkovia bez racionálneho motívu. Treťou alternatívou bolo, že útok sa stal a bol dôkladne naplánovaný, pričom mal vyvolať silné národnostné emócie.

**ktorá alternatíva sa vám zdá najpravdepodobnejšia?**

Vylučujem, že by si to vymyslela. Zdá sa mi, že môžem vylúčiť aj možnosť, že útok nemal racionálny základ, čomu nasvedčuje spôsob jeho uskutočnenia. Podľa toho, čo si Hedviga pamätá, páchatelia počas celého útoku spolu nekomunikovali, je preto pravdepodobné, že boli vopred dohodnutí na spôsobe útoku. Ako pravdepodobné sa tiež javí, že páchatelia dopredu vedeli, že sa im nič nemôže stať. Bez problémov totiž počas útoku ukazovali Hedvige svoju tvár. Napokon, dnes je predsa objektívne zistené, že pomohla vypracovať po útoku identifikáciu existujúcich osôb.

**čo to znamená?**

Na základe tohto by sme mohli vylúčiť prvok náhodnosti.

**to znamená, že ten útok ktosi v pozadí zosnoval?**

Zrejme áno. Ja si teda vôbec nemyslím, že obvinenie Hedvige z údajných klamstiev ukáže pravdu. Jej zisťovanie bude len ďalej zahmlievané. Od septembra 2006 sa už nikto ne baví o tom, kto je páchatelom trestnej činnosti spáchanej na Hedvige, ale iba o tom, že nebola napadnutá. Hoci dokonca poznala páchatelov či minimálne ich opísala. Dokonca sa začali viesť právne kroky k tomu, aby bola potrestaná.

**je to s našou krajinou až také zlé? Aj z našich zistení jasne vyplýva, že nitrianski policajti vyšetrowanie nezvládli. Lenže teraz prichádzajú do hry ďalší vyšetrovatelia a na konci aj súdy. Naozaj si myslíte, že nejaká sila môže všetkých riadiť vo svoj prospech?**

foto Jarmila Uhlíková

Ja si nemyslím, že tu niekto niečo riadi. Skôr je to tak, že život prináša situácie, ktoré títo ľudia riešia. Nechcem hodnotiť, ako je to so Slovenskom, ale viem jedno: nechcel by som byť Hedvigou Malinovou. Jej obhajobu pokladám v tejto chvíli za svoju občiansku povinnosť, pretože útokom na Hedvigu bol tak trochu napadnutý každý z nás.

**.uznesenie o obvinení Hedvigy Malinovej z krivej výpovede vám už vyšetrovatel doručil?**

Áno, doručené bolo 16. mája 2007. Je z neho pre nás zrejmé, že páni, ktorí vo veci rozhodujú, nevedia, čoho sa vlastne mala Hedviga dopustiť. Ak rozhodnutie o zastavení trestného stíhania zo septembra 2006 či zamietavé rozhodnutie o našej sťažnosti proti zastaveniu trestného stíhania tiež z minulého roka patrilo skôr do roku 1995 – 1996, toto rozhodnutie, ktoré sme teraz dostali, patrí skôr do 50. rokov. Samozrejme, podáme sťažnosť. Ale hanbím sa za to, že orgány činné v trestnom konaní sa takto správajú.

**.hedviginu obhajobu ste prebrali po poslancovi SMK Gáborovi Gálovi. Ako ste sa k tomu dostali?**

Po tom, čo sa celý prípad spolitizoval, Gábor Gál pochopil, že Hedvigu už nemohol zastupovať. Stretli sme sa a rozhodol som sa, že prevezmem zastupovanie.

**.nemyslíte si spätne, že zaangażovanie advokáta, ktorý bol aj poslancom SMK, Hedvige nepomohlo?**

Je pochopiteľné, že maďarská menšina sa po útoku musela cítiť ohrozená. Nemajme im to za zlé a nebudme precitlivení. Predstavte si, že ste slovenskou minoritou v inej krajine, kde vás napadnú. Kam pôjdete? Prirodzene tam, kde vám najskôr uveria.

**.my sa len pýtame, či Hedvige nepoškodilo, že sa toho chopil poslanec SMK?**

Vaša otázka vychádza z nedostatku informácií. Ako nám uviedla Hedviga, bola pod nátlakom vypočutá 9. septembra 2006 a slovné obvinená, že si útok vymyslela. Už v nedeľu preto Malinovci hľadali, kto ju bude hájiť a bude mať určitý rešpekt. Kolega Gál podľa mojich informácií zastupovanie ako advokát prevzal. Tým netvrdím, že tlačová konferencia bola najšťastnejším riešením, pretože Hedviga bola podľa informácií z jej zdravotnej dokumentácie v mimoriadne zlom stave.

**.problém bol v tom, že v očiach verejnosti už nešlo o osud jedného dievčaťa, ale o spor vláda verzus SMK...**

Uvedomte si prosím, že Hedviga prišla v sobotu z polície, ktorá z nej, napadnutej a poškodennej, začala robiť klamárku. Musela si niekoho predsa nájsť. Samozrejme, je smutné, že verejnú mienku viac zaujíma akýsi politický spor, a nie osud mladého dievčaťa.

**.napokon SMK z toho cúvla a vy ste to po Gálovi prebrali...**

Dobre, ale to sa spýtajte Hedvigy Malinovej, prečo sa vtedy obrátila na pána Gála, to nie je téma pre mňa.



foto Jarmila Uhlíková

**V jej výpovedi som nenašiel nijakú nezrovnalosť, ktorú by mi nevedela logicky vysvetliť.**

**.ako prvého vás teda kontaktoval Gábor Gál?**

Spojili sme sa spolu a dohodli sme sa, že zastupovanie Hedvigy môžem prevziať, ale rozhodnem sa až po stretnutí s Hedvigou.

**.nekontoval vás v tej veci Oszkár Világi?**

Nespomínam si, s kým som o tom hovoril najskôr.

**.v médiách sa objavilo, že s ním máte nadštandardné vzťahy, a už to tak býva, že spojenie s ním živí všelijaké konšpiračné teórie.**

Samozrejme, poznám sa s ním dobre, sme spolužiaci z vysokej školy a dokonca sme bývali spolu na internáte. Na internáte bý-

vali aj páni Fico, Trnka alebo Kováčik.

**.teda ho právne nezastupujete?**

Nie.

**.čo pokladáte za najzjavnejšiu manipuláciu polície?**

Vyšetrovanie v roku 2006 nebolo vedené smerom, aby sa zistili páchatelia trestnej činnosti.

**.viete ako bývalý prokurátor posúdiť, čo si jednotliví policajti, ktorí ten prípad vyšetrovali, mohli naozaj myslieť?**

Neviem, nevidím do nich.

**.čo vás presvedčilo, že Hedviga neklame?**

V jej výpovedi som nenašiel nijakú nezrovnalosť, ktorú by mi ne-

ské práva. A celkom určite by som touto vecou Ústavný súd nezaťažoval.

**.v polovici októbra minulého roka ste neuspeli s vašou prvou sťažnosťou proti zastaveniu trestného stíhania vo veci útoku. Šokovalo vás to zamietnutie?**

Jasne mi to povedalo, že celý prípad sa nepohybuje v právnej rovine. Všetkými našimi výhradami proti nezákonnosti rozhodnutia sa dôsledne nikto nezaoberal a niektorými sa nezaoberali vôbec.

**.zamietli to a nijako to neodôvodnili?**

Na 120 stranách sme uviedli 30 závažných dôvodov, pre ktoré tvrdíme, že rozhodnutie o zastavení trestného stíhania bolo nezákonné. Zamietajúce rozhodnutie obsahovalo čiastočné odôvodnenie asi iba k šiestim z nich.

**.museli sa vyjadriť k všetkým?**

Každé rozhodnutie štátneho orgánu musí byť presvedčivé. Keď sa s ním ktokoľvek oboznámi, nesmie existovať pochybnosť o tom, že tento orgán rozhodoval s úplnou znalosťou veci, objektívne a nezaujato.

**.keď vám Hedviga povedala, že ráno našli rozhádzaný byt a následne vedľa nej sediacia žena v autobuse držala fotky z jej bytu, čo ste si o tom mysleli?**

Hneď som to pochopil ako spravodajskú hru.

**.ktorej cieľom mohlo byť čo?**

Vedeli sme, že musíme podať trestné oznámenie, čo sme aj okamžite spravili. Zároveň sme museli byť veľmi opatrní, aby niekto znovu nespravil pred verejnosťou z Hedvigy Malinovej klamárku.

**.to bol dôvod, prečo ste o tom tak dlho nechceli hovoriť verejne?**

Áno. Súčasne sme to chápali aj ako vyhrážku. Niekto nám prosto povedal, aby sme nešli ďalej.

**.ak hovoríte o spravodajskej hre, máte podozrenie, že za tým celým môžu byť spravodajské služby?**

Spravodajské hry nemusia rozohrávať iba spravodajské služby. To je moja odpoveď.

**.prečo trvalo niekoľko mesiacov, kým polícia Hedvigu v súvislosti s bytom a autobusom vypočula?**

V kauze Hedvigy Malinovej to nie je jediná zvláštnosť.

**.ale toto trestné oznámenie vyšetrujú dunajskostredskí policajti, nie?**

Nechcem sa o tom vyjadrovať.



**ROMANKVASNICA** / Narodil sa v roku 1962 v Piešťanoch. Vyštudoval Právnickú fakultu Univerzity Komenského v Bratislave. V roku 1987 zložil prokurátorské skúšky a do roku 1991 pracoval ako prokurátor na Krajskej prokuratúre v Bratislave. Odvtedy pôsobí ako súkromný advokát.

**.dejú sa vo vašom okolí odvtedy čudné veci?**

Určite sme všetci, ktorí sa dostávame do kontaktu s Hedvigou, omnoho citlivejší pri vyhodnocovaní rôznych životných situácií a možno niekedy až precitlivejší. Chcem však ostať objektívny, takže sa k tomu nevyjadriť.

**.zaznamenali ste politický tlak na vás?**

Nie, to určite nie.

**.ústavný súd má na stole vašu sťažnosť proti postupu polície, keď by mal rozhodnúť?**

Uvidíme. Ústavný súd je zaplavený prácou, takže veľmi ťažko sa to dá určiť.

**.keby ste prehrali na všetkých slovenských súdnych inštanciách, pôjdete sa sťažovať do Štrasburgu?**

Použijeme všetky dostupné právne prostriedky.

**.policajné expertízy dôkazových materiálov, ako písmo na blúzke či obálka so známkom, boli veľmi sporné. Uvažovali ste o tom, že by ste si dali spraviť posudky aj vy?**

Iste, ale odmietli nám umožniť vyhotovenie fotodokumentácie blúzky aj obálky, hoci sme o to systematicky štyri mesiace žiadali. Mimo chodom, nebol problém tieto dôkazy znehodnotiť.

**.aké znalecké posudky ste si chceli dať spraviť?**

Nebudem vopred hovoriť o našich právnych krokoch.

**.čo všetko vám teda polícia mala poskytnúť?**

Mali nám umožniť vyhotovenie fotodokumentácie blúzky, obálky a prepisu DVD so záznamom Hedviginho výsluchu.

**.ak sa domáhate niečoho, na čo máte právo, ako vám polícia zdôvodnila, že vám to nedajú?**

My sa tu na tom trochu sme, pretože blúzka a obálka ako veci dôležité pre trestné konanie sú majetkom Hedvigy Malinovej a určite jej mali byť z úradnej povinnosti vrátené po ukončení vyšetrovania v roku 2006. Má ich však naďalej polícia. Doposiaľ sme žiadali iba možnosť vyhotoviť si fotodokumentáciu, no nevyhoveli nám. Niektoré médiá takýto problém nemali. Je to možno

neuveriteľné, ale fotografiu blúzky som si stiahol z internetovej stránky jedného týždenníka. Na našu žiadosť o vyhotovenie fotokópie blúzky a obálky mi oznámili, že sú na prokuratúre, na prokuratúre mi zasa tvrdili, že obálku ani blúzku nemajú. Keď som sa policajtov pýtal na kópiu audiovizuálneho záznamu výsluchu s Hedvigou, povedali mi, že ho nemajú. Nemali ho však ani na prokuratúre. Keď som sa policajtov opäť pýtal, kde sa záznam nachádza, oznámili mi, že ten záznam neodovzdali na prokuratúru, ale že bol vyhotovený pre účely kontrolných orgánov. Ale ktorých? Kto iný než prokurátor dozoruje trestné konanie?

**.týmto sa to skončilo?**

Požiadali sme dozorujúceho prokurátora o preskúmanie postupu polície, ten našu žiadosť odmietol.

**.ani súdne sa toho nedá domôcť?**

Nie, už inú právnu možnosť nemáme, nad vyšetrovaním vykonáva dozor prokurátor. Obrátili sme sa aj na generálnu prokuratúru, tá tiež žiadosť odmietla.

**.polícia podľa vtedajších informácií médií zaistila dvoch mladíkov, ktorí zodpovedali Hedviginmu popisu. Políciu ste nežiadali o bližšie informácie?**

Môžem žiadať len o informácie z vyšetrovacieho spisu, v ňom sa však o týchto mladíkoch nevedá nič.

**.o ich údajnom alibi teda nevíete nič?**

Nijaký advokát, nijaký novinár, nijaká súkromná detektívna služba nemôže nahradiť prácu polície. Lebo len policajný zbor so svojou zákonnou autoritou má podľa zákona možnosti vypátrať a usvedčiť páchateľov trestnej činnosti.

**.žijeme vôbec v právnom štáte?**

Tvrdím, že Slovenská republika je právny štát. Nemyslím si, že všetci ľudia, konajúci v jej mene, vyznávajú vždy zásady právneho štátu. Podstatné je však proti takýmto prejavom bojovať iba prostriedkami, ktoré právny štát poskytuje. To budeme v nasledujúcom období s kolegami robiť. ●



**VIACNÁSOBNÉ VYUŽITIE, VIACNÁSOBNÁ ÚSPORA**



**HP Photosmart C5180 All-in-one**

- Prezeranie, výber a priama úprava fotiek na farebnom displeji s uhlopriečkou 6,1 cm
- Tlač z pamäťových kariet rôznych fotoaparátov (SD, xD, CompactFlash a pod.)
- Kopírovanie a tlač aj bez počítača
- 6 samostatných atramentových kaziet
- Potlač CD/DVD nálepiek
- Rýchlosť tlače (kopírovania) 32/31 str./min. čb/farebne
- Kvalita tlače 4800 x 1200 dpi
- Plochý skener 2400 x 4800 dpi
- Sieťové pripojenie

**6 290,- Sk** s DPH

Využite skvelú ponuku, ktorú vám teraz prináša multifunkčné zariadenie **HP Photosmart C5180**. To totiž poskytuje nielen tri užitočné funkcie – tlač, skenovanie a kopírovanie, ale aj trojnásobnú úsporu. Toto výnimočné zariadenie je vybavené revolučnou technológiou, vďaka ktorej nevyjde ani kvapka atramentu nazmar. Ďalšiu úsporu vám prinášajú samostatne vymeniteľné atramentové kazety. A do tretice ušetríte aj na cene, pretože HP Photosmart C5180 teraz získate so zľavou až 2200 Sk voči uvádzacej cene!

Príďte si vyskúšať produkty HP na demo dni, ktoré sa budú konať vždy od štvrtka do soboty v čase od 14.00 – 20.00 h a to 30. 5. – 2. 6., 6. – 9. 6., 13. – 16. 6., a 20. – 23. 6. 2007 v predajných domoch siete **NAY Elektrodom na Zlatých Pieskoch, v OC Danubia, v Nitre, Trenčíne, Poprade, Košiciach, Banskej Bystrici a v Nových Zámkoch.**



Kliknite na [www.hp.sk/uspورا](http://www.hp.sk/uspورا) • Navštívte svojho miestneho predajcu. Aby ste mali vždy aktuálne informácie o najnovšej ponuke HP, zaregistrujte sa na [www.hp.sk/akcie](http://www.hp.sk/akcie)



©2007 Hewlett-Packard Development Company, L.P. Všetky práva vyhradené. Uvedené ceny sú odporúčané predajné ceny výrobcu a môžu sa preto líšiť. Ponuka platí do vypredania zásob. Atramentová kazeta HP 363 je ponúkaná samostatne a nie ako súčasť uvedenej ponuky. Windows Vista a Windows Vista logo sú registrované ochranné známky alebo ochranné známky spoločnosti Microsoft Corporation v USA a v iných krajinách.